

## Scolarisation des élèves réfugiés d'Ukraine

---

### Instruction du 8 octobre 2026 relative à la scolarisation des élèves réfugiés d'Ukraine : accueil, accompagnement, cours de FLE-FLS et de mathématiques, cours de langue ukrainienne

#### **CASNAV**

Affaire suivie par : Daniel Guillaume  
Responsable du CASNAV  
Mél : [daniel.guillaume@ac-creteil.fr](mailto:daniel.guillaume@ac-creteil.fr)  
Eloïse Pierrel  
Coordonnatrice du CASNAV  
[Eloise.ben-aissa@ac-creteil.fr](mailto:Eloise.ben-aissa@ac-creteil.fr)  
Tél : 01 57 02 62 13

#### **Liliia Dorundiak**

##### **Groupe CASNAV-Ukraine : médiation et traduction**

Mél : [Liliia.Dorundiak@ac-creteil.fr](mailto:Liliia.Dorundiak@ac-creteil.fr)  
Tél. : 06 10 29 95 51

#### **Anne-Sophie Canto**

##### **Groupe CASNAV-Ukraine : contact établissements**

Mél : [Anne-Sophie.canto@ac-creteil.fr](mailto:Anne-Sophie.canto@ac-creteil.fr)  
Tél. : 06 18 25 30 42

---

*Texte adressé à Mesdames et Messieurs les chefs d'établissement, Mesdames et Messieurs les IEN du premier degré et IEN IO, Mesdames et Messieurs les directeurs de Centres d'information et d'orientation, s/c de Mesdames et Monsieur les inspectrices et inspecteur d'académie, directrices et directeur académiques des services de l'Éducation nationale de la Seine-et-Marne, de la Seine-Saint-Denis, du Val-de-Marne.*

---

#### Références :

- Circulaire n°2012-141 du 02-10-2012 sur l'organisation de la scolarité des élèves allophones nouvellement arrivés
  - Circulaire n°2012-143 du 02-10-2012 sur l'organisation des CASNAV
- 

### 1. Accompagnement par le groupe académique CASNAV Ukraine

En plus des éléments déjà proposés sur le site dédié (<http://casnav.ac-creteil.fr/spip.php?article1131> et [https://casnav.netboard.me/accueil\\_eana\\_ukraine/](https://casnav.netboard.me/accueil_eana_ukraine/)), le CASNAV de Créteil propose un accompagnement pédagogique et humain.

**Le groupe CASNAV-Ukraine** met à votre disposition **deux interlocutrices**, joignables par mail ou directement par téléphone : l'une pour la traduction et la médiation avec les familles (Madame Liliia Dorundiak, ukrainienne et enseignante de mathématiques en France depuis plusieurs années : [Liliia.Dorundiak@ac-creteil.fr](mailto:Liliia.Dorundiak@ac-creteil.fr) / 06 10 29 95 51), l'autre pour les demandes d'appui pédagogique (Madame Anne-Sophie Canto, enseignante de Lettres et de FLE-FLS : [Anne-Sophie.canto@ac-creteil.fr](mailto:Anne-Sophie.canto@ac-creteil.fr) / 06 18 25 30 42).

## 2. Médiatrice spécialisée du groupe Ukraine, en appui aux pôles médico-sociaux des écoles et des établissements

Certains élèves réfugiés d'Ukraine apparaissent entravés dans leurs apprentissages en raison de souffrances psychologiques ou de difficultés d'ordre social. Le groupe Ukraine du CASNAV de Créteil propose un protocole d'accompagnement spécifique, élaboré en concertation avec la conseillère technique infirmière et la conseillère technique assistante sociale de Monsieur le recteur.

Madame Olga Pelekhova-Laugier, ukrainophone, médiatrice spécialisée du Groupe Ukraine du CASNAV de Créteil, se déplace dans les établissements demandeurs, afin de rencontrer les élèves concernés ainsi que leur famille. Les entretiens sont toujours conduits avec un personnel du pôle médico-social de l'école ou de l'établissement, en lien avec le directeur d'école dans le premier degré, ou le conseiller principal d'éducation (CPE) dans le second degré. La médiation proposée vient en complément du travail d'analyse et d'accompagnement entrepris au sein de l'école ou de l'établissement. Si les besoins l'exigent, elle peut conduire à orienter les élèves vers des prises en charge extérieures à l'Éducation nationale.

Les étapes du protocole sont les suivantes :

1. Repérage et analyse des difficultés rencontrées par l'élève (ANNEXE A, à adresser à Madame Anne-Sophie Canto).
2. Contact et prise de rendez-vous avec les familles (en lien avec les services précités)
3. Rencontre de l'élève et de sa famille avec Madame Olga Pelekhova-Laugier.

À l'issue de l'entretien, l'interlocuteur concerné de l'école ou de l'établissement renseignera, en concertation avec la médiatrice spécialisée du Groupe Ukraine, une fiche de suivi spécifique (ANNEXE B).

## 3. Cours à distance de français et mathématiques

Les cours à distance de français et de mathématiques se poursuivent **à partir du lundi 12 octobre 2026**, sur inscription préalable : il est impératif que les établissements prennent contact en amont avec Madame Anne-Sophie Canto, coordonnatrice des cours en ligne, afin qu'elle positionne les élèves concernés dans le groupe pertinent.

**Deux types de cours de français** sont proposés :

- les cours de **FLS** s'adressent aux débutants, notamment s'ils n'ont pas pu être scolarisés en UPE2A.
- les cours de **suivi linguistique** s'adressent aux élèves ayant une meilleure maîtrise du français, en particulier lorsqu'ils ont achevé leur temps de scolarisation en UPE2A.

Dans les deux cas, les élèves réfugiés d'Ukraine fréquentent des groupes où peuvent s'inscrire aussi d'autres élèves allophones.

Nous vous indiquons ci-dessous les horaires, niveaux et liens correspondants :

|                                         |                                |                    |
|-----------------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| <b>Groupe 1. EANA sans UPE2A</b>        | Cours 1A. Niveau A1 collège    | Jeudi 8h30-10h     |
|                                         | Cours 1B. Niveau A2 collège    | Jeudi 10h30-12h    |
|                                         | Cours 1C. Niveau A1/2 lycée    | Mercredi 10h30-12h |
| <b>Groupe 2. Suivi linguistique FLS</b> | Cours 2A. Niveau A2 collège    | Mercredi 8h30-10h  |
|                                         | Cours 2B. Niveau A2/B1 collège | Mercredi 10h-11h30 |
|                                         | Cours 2C. Niveau A2/B1 lycée   | Mardi 15h-16h30    |

### Détails des cours

Chaque enseignant(e) a son propre lien de connexion et établit à chaque cours la liste des élèves connectés.

Tous les cours du **Groupe 1 – EANA sans UPE2A** sont dispensés par Madame Anne-Sophie Canto.

Lien de connexion :

<https://visio-agents.education.fr/meeting/signin/invite/518264/creator/226530/hash/a8751ff07033c24e8ee7d628c90ff7728082b2ee>

Le cours du **Groupe 2 – Suivi linguistique 2A** est dispensé par Madame Anne-Sophie Canto.

Lien de connexion :

<https://visio-agents.education.fr/meeting/signin/invite/518264/creator/226530/hash/a8751ff07033c24e8ee7d628c90ff7728082b2ee>

Le cours du **Groupe 2 – Suivi linguistique 2B** est dispensé par Madame Clara Scanzi.

Lien de connexion :

<https://visio-agents.education.fr/meeting/signin/invite/658518/hash/ad053482365823649bf1c39a99f232f8c554c929>

Le cours du **Groupe 2 – Suivi linguistique 2C** est dispensé par Madame Ibtihel Zaatouri.

Lien de connexion :

<https://visio-agents.education.fr/meeting/signin/invite/RDa6XVsu/hash/2cc1830e97a46abd87ba53b33a04ab4d8b08d03e>

|                                                  |                      |              |
|--------------------------------------------------|----------------------|--------------|
| <b>Mathématiques 6<sup>e</sup>-5<sup>e</sup></b> | Lundi de 8h30 à 10h  | L. Dorundiak |
| <b>Mathématiques 4<sup>e</sup>-3<sup>e</sup></b> | Lundi de 10h30 à 12h | L. Dorundiak |
| <b>Mathématiques Lycée</b>                       | Jeudi de 8h30 à 10h  | L. Dorundiak |

Tous les cours de mathématiques sont dispensés par Madame Liliia Dorundiak.

Lien de connexion :

<https://visio-agents.education.fr/meeting/signin/invite/509450/creator/227643/hash/d229edf11feb26411e5798c22d44a193ba218849>

Chaque enseignante établit à chaque cours la liste des élèves connectés et précise s'ils le sont depuis leur domicile ou depuis leur établissement.

#### 4. **Maîtrise de la lecture et de l'écriture en langue ukrainienne pour les élèves du premier degré (cycles 2 et 3)**

La maîtrise de la lecture et de l'écriture en ukrainien, évidemment souhaitée par les familles réfugiées, facilite l'acquisition de ces mêmes compétences en français. Le CASNAV propose donc, pour les élèves du premier degré de cycle 2 et 3, des cours à distance d'enseignement de la lecture et de l'écriture en ukrainien, à compter du 16 octobre.

Nous vous indiquons ci-dessous les horaires, niveaux et liens correspondants :

| <b>Niveau</b> | <b>Créneau</b>            | <b>Enseignante</b> |
|---------------|---------------------------|--------------------|
| Débutant      | Mercredi de 10h30 à 11h30 | S. Badytsia        |
| Intermédiaire | Mercredi de 9h à 10h30    | S. Badytsia        |

Madame Svitlana Badytsia : [Svitlana.Badytsia@ac-creteil.fr](mailto:Svitlana.Badytsia@ac-creteil.fr)

Lien de connexion :

<https://visio-agents.education.fr/meeting/signin/invite/666334/hash/29bdca696b7b901de77c61ba37bb2e993ccca6c4>

La famille des élèves concernés devra signifier officiellement son accord via le **formulaire joint** à la présente circulaire (ANNEXE C, à adresser à Madame Anne-Sophie Canto). Un membre de la famille ou un adulte référent désigné par elle et identifié auprès du CASNAV devra être présent pendant les cours, pour aider l'enfant lors de la connexion et de toute opération en ligne. La personne présente garantira à chaque fois que l'enfant n'est pas seul. Elle pourra en outre servir de relais, voire d'appui à l'enseignement. En son absence, l'enfant ne sera pas autorisé à participer au cours.

En espérant vous aider ainsi au mieux, ainsi que les élèves et leurs familles, je vous remercie de votre engagement dans l'accompagnement des élèves réfugiés d'Ukraine.

Daniel Guillaume  
IA-IPR de Lettres  
Responsable du CASNAV